

ZMLUVA

O POSKYTNUTÍ PRÁVNÝCH SLUŽIEB

uzavretá podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a zákona č. 586/2003 Z.z. o advokácii v znení neskorších predpisov

ZMLUVNÉ STRANY:

KLIENT:

Obchodné meno: **Trnavská vodárenská spoločnosť, a.s.**
Sídlo: Priemyselná 10, 921 79 Piešťany
IČO: 36 252 484
DIČ: 202 017 2264
IČ DPH: SK 202 017 2264
Zastúpený: Ing. Marek Gálik PhD., predseda predstavenstva
Ing. Tibor Kosák, PhD. podpredseda predstavenstva
Zapísaný v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Trnava, Oddiel Sa, Vložka č.10263/T

(ďalej len „Klient“)

A

ADVOKÁT:

Obchodné meno: **Hamala Kluch Víglaský s.r.o.**
Sídlo : Poštová 3, 811 06 Bratislava, Slovenská republika
IČO: 36 611 301
DIČ: 20 222 054 71
IČ DPH: SK20 222 054 71
Zastúpený: JUDr. Peter Víglaský, konateľ
Zapísaný v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, odd.: Sro, č.vl.: 41129/B

(ďalej len „Advokát“)

ČLÁNOK I. PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností pri poskytnutí právnych služieb Advokáta Klientovi spočívajúcich vo vykonaní nezávislého, objektívneho a odborného posúdenia výhodnosti a možnosti a spôsobu vytvorenia dcérskej prevádzkovej vodárenskej spoločnosti Klienta, pričom takéto posúdenie Advokát vykoná plne v súlade a v medziach uznesenia č.12/2013 riadneho valného zhromaždenia Klienta uskutočneného dňa 26.06.2013 v Maduniciach. Znenie predmetného uznesenia je prílohou tejto zmluvy.
2. Výsledkom v predchádzajúcom bode 1. uvedeného nezávislého, objektívneho a odborného posúdenia výhodnosti a možnosti vytvorenia dcérskej prevádzkovej vodárenskej spoločnosti Klienta bude vyhotovenie uceleného písomného dokumentu, resp. písomnej štúdie, v ktorom, resp. v ktorej bude (presne v súlade s uznesením č.12/2013 riadneho valného zhromaždenia Klienta, uskutočneného dňa 26.06.2013 v Maduniciach) obsiahnutá odpoveď na otázku, či je vytvorenie dcérskej prevádzkovej vodárenskej spoločnosti Klienta pre Klienta možné, výhodné,

resp. opodstatnené, prípadne nevýhodné, resp. neopodstatnené a akým právne dovoleným spôsobom sa dá urobiť, vrátane vecného a časového harmonogramu.

3. Klient súhlasí s tým, že Advokát má právo ekonomické, účtovné a daňové posúdenie záležitosti vypracovať v spolupráci s externým renomovaným dodávateľom Advokáta (podľa voľby Advokáta) a plne oprieť svoje závery o závery takého externého dodávateľa.
4. Advokát sa zaväzuje vyhotoviť a odovzdať Klientovi písomný dokument, resp. písomnú štúdiu vyhotovenú v zmysle predchádzajúceho bodu 2. do 15. februára 2014.
5. Klient sa zaväzuje za poskytnutie právnych služieb zaplatiť Advokátovi odmenu v rozsahu a za podmienok uvedených v čl. III. tejto zmluvy.

ČLÁNOK II.

DOBA TRVANIA ZMLUVY A JEJ SKONČENIE

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do 15.02.2014.
2. Obidve zmluvné strany sú oprávnené zmluvu kedykoľvek vypovedať bez udania dôvodu vo výpovednej lehote jeden (1) mesiac, pričom výpovedná lehota začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
3. Advokát môže odstúpiť od zmluvy v prípadoch uvedených v ust. § 22 zákona o advokácii.
4. Výpoveď, odstúpenie alebo akýkoľvek iný spôsob skončenia tejto zmluvy nemá vplyv na zmluvnú povinnosť Klienta zaplatiť Advokátovi odmenu podľa čl. III tejto zmluvy, ak na ňu podľa čl. III vznikol nárok.

ČLÁNOK III.

ODMENA ADVOKÁTA A JEJ FAKTUROVANIE

1. Zmluvne strany sa dohodli, že za poskytnutie právnych služieb podľa tejto zmluvy (t.j. prípravu a doručenie Klientovi vyššie uvedeného uceleného písomného dokumentu, resp. písomnej štúdie v troch rovnopisoch) zaplatí Klient Advokátovi odmenu vo výške 39.500,- € bez DPH (slovom: tridsaťdeväťtisíc päťsto Eur). Odmena bude splatná po odovzdaní predmetu zmluvy zo strany Advokáta Klientovi formou pošty (v troch podpísaných rovnopisoch dokumentu) a emailu (sken uvedeného podpísaného rovnopisu dokumentu) na adresu vinkler@tavos-as.sk.
2. Advokát má popri odmene uvedenej v predchádzajúcom bode 1. tiež nárok na náhradu hotových výdavkov účelne a preukázateľne vynaložených v súvislosti s obstaraním predmetu zmluvy, pričom táto náhrada hotových výdavkov nesmie prekročiť 5% z výšky odmeny uvedenej v predchádzajúcom bode 1..
3. Odmena podľa tohto článku zmluvy je určená bez dane z pridanej hodnoty. Advokát je v zmysle § 18 ods. 3 vyhlášky MS SR č. 655/2004 Z.z. o odmenách a náhradách advokátov za poskytovanie právnych služieb a v zmysle tejto zmluvy oprávnený k dojednanej odmene pripočítať daň z pridanej hodnoty, nakoľko je platiteľom DPH.
4. Odmena a náhrada hotových výdavkov podľa tohto článku zmluvy budú zo strany Klienta uhradené na účet Advokáta na základe faktúry vystavenej Advokátom.
5. Advokát je oprávnený vystaviť faktúru v zmysle predchádzajúceho bodu 4. po riadnom splnení predmetu zmluvy z jeho strany, t.j. po riadnom odovzdaní predmetu zmluvy Klientovi a to v lehote 14 kalendárnych dní po tomto odovzdaní, pričom splatnosť Advokátovej faktúry je tiež

Handwritten signature and initials

14 dní od jej doručenia Klientovi.

ČLÁNOK IV. PRÁVA A POVINNOSTI ÚČASTNÍKOV

1. Advokát je povinný pri poskytovaní právnych služieb podľa tejto zmluvy zachovávať právny poriadok Slovenskej republiky a v jeho medziach sa riadiť pokynmi Klienta.
2. Advokát je povinný pri poskytovaní právnych služieb podľa tejto zmluvy konať s odbornou starostlivosťou, účelne a hospodárne tak, aby boli chránené práva a oprávnené záujmy Klienta.
3. Klient je povinný poskytovať Advokátovi včasné, pravdivé a úplné informácie o predmete zmluvy a predkladať Advokátovi všetky potrebné listiny a iné podklady slúžiace k riadnemu poskytnutiu právnych služieb, za pravdivosť a úplnosť ktorých Klient nesie zodpovednosť.
4. Klient je povinný poskytovať Advokátovi riadne a včas súčinnosť, ktorá je vhodná alebo nutná na riadne splnenie si povinností Advokátom podľa tejto zmluvy.
5. Klient sa zaväzuje bezodkladne oznámiť písomne Advokátovi každú zmenu skutočností alebo údajov týkajúcich sa Klienta a súvisiacich s predmetom tejto Zmluvy.
6. Advokát je oprávnený zabezpečiť plnenie predmetu tejto zmluvy poverením tretej osoby – advokáta na posúdenie čiastkových otázok tvoriacich predmet tejto zmluvy.

ČLÁNOK V. MLČANLIVOSŤ A DÔVERNOSŤ POSKYTNUTÝCH INFORMÁCIÍ

1. Advokát, vrátane jeho zamestnancov, je povinný zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvedel v súvislosti s poskytovaním právnych služieb, pričom táto povinnosť trvá aj po skončení platnosti tejto zmluvy. Aj v prípade, keď ho Klient pozbaví tejto povinnosti, je povinný sám zvážiť, či porušovanie mlčanlivosti nebude v neprospech Klienta. Nejde o porušenie povinnosti mlčanlivosti v prípade, ak Advokát sprístupnil tretej osobe skutočnosti, na ktoré sa viaže povinnosť mlčanlivosti, ktoré však bolo potrebné sprístupniť pre riadne plnenie záväzkov Advokáta podľa tejto zmluvy.
2. V prípade, ak Advokát v súlade s čl. IV. bodom 6. tejto zmluvy poverí iného advokáta právnym posúdením čiastkových otázok tvoriacich predmet tejto zmluvy, je Advokát povinný ho zmluvne zaviazat' na mlčanlivosť v rozsahu podľa tohto článku zmluvy.
3. Povinnosť zachovať mlčanlivosť sa nevzťahuje na prípady, keď ide o zákonom uloženú povinnosť prekaziť spáchanie trestného činu.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že sa bude v plnej miere zachovávať dôverná povaha všetkých informácií tvoriacich obsah tejto zmluvy ako aj informácií, ktoré Advokát prevezme počas poskytovania právnych služieb. Predmetné informácie budú považované za predmet obchodného a advokátskeho tajomstva. Osobitne sa to týka informácií, ktoré sú predmetom služobného alebo iného obdobného tajomstva poskytnutého Advokátovi. V prípade poskytnutia takýchto osobitných formácií je Klient povinný listiny a dokumenty označiť ako „dôverné“. Bez získania predchádzajúceho súhlasu Klienta Advokát neoznámi žiadnu dôvernú informáciu akejkoľvek tretej osobe okrem prípadu, keď mu oznámenie informácie ukladá zákon alebo právoplatné rozhodnutie príslušného štátneho orgánu. Bez ohľadu na vyššie uvedené, Klient súhlasí s tým aby si Advokát zahrnul meno a logo Klienta do referenčného zoznamu klientov alebo transakcií a vyhotovil transakčnú bibliu. Toto nebude považované za porušenie záväzku zachovávať dôvernú povahu informácií

[Handwritten signature]

[Handwritten mark]

ČLÁNOK VI.
SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
2. Klient týmto udeľuje súhlas, aby Advokát spracoval a použil jeho údaje, ktoré sú ako osobné údaje chránené podľa zákona č. 122/2013 Z. z.. Advokát je oprávnený osobné údaje použiť na svoje evidenčné účely a pri vykonávaní úkonov podľa tejto zmluvy. Súhlas môže byť kedykoľvek písomne odvolaný a platí po dobu trvania zmluvného vzťahu medzi Klientom a Advokátom a po dobu 10 rokov od jeho skončenia. Nakoľko je Klient právnickou osobou, má sa za to, že súhlas podľa tohto odseku udeľujú Advokátovi členovia štatutárneho orgánu Klienta ako fyzické osoby, a to podpisom tejto zmluvy v mene Klienta.
3. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že ich vzťahy založené touto zmluvou sa spravujú Obchodným zákonníkom v platnom znení.
4. Táto zmluva sa vyhotovuje písomne v štyroch (4) rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží dva rovnopisy. Akékoľvek zmeny alebo doplnenia k tejto zmluve je možné vykonať len formou písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú si vedomé všetkých následkov vyplývajúcich z tejto zmluvy, že sú oprávnené s predmetom zmluvy nakladať, ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená, a že im nie sú známe okolnosti, ktoré by im bránili platne uzavrieť túto zmluvu. V prípade, že taká okolnosť existuje, zmluvné strany zodpovedajú za škodu, ktorá vznikne druhej zmluvnej strane tejto zmluvy na základe tohto vyhlásenia.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, uzatvárajú ju na základe slobodne a vážne prejavenej vôle, neuzatvárajú ju v tiesni ani za inak nevýhodných podmienok, a na znak súhlasu, byť touto zmluvou viazaní, ju podpisujú.

Príloha : Znenie uznesenia č.12/2013, ktoré prijalo riadne valné zhromaždenie Klienta dňa 26.06.2013

Piešťanoch, dňa 11. novembra 2013.

V Bratislave, dňa 11. novembra 2013.

KLIENT:

Trnavská vodárenská spoločnosť, a.s.

Ing. Marek Gálik, PhD.

predseda predstavenstva

Ing. Tibor Kosák, PhD.

podpredseda predstavenstva

ADVOKÁT:

Hamala Kluch Víglaský s.r.o.

HAMALA KLUCH VÍGLASKÝ s.r.o.

Poštová 3, 811 06 Bratislava

Slovenská republika, IČO 36 611 301

DIČ 2022205471, IČ DPH SK2022205471

JUDr. Peter Víglaský
konateľ

TRNAVSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ

akciová spoločnosť

Priemyselná 10

921 79 Piešťany

1-6

Vzhľadom na vyššie uvedené pripomienky primátora Mesta Trnava Ing. Vladimíra Butka predseda RVZ Mgr. Alena Jelušová predniesla valnému zhromaždeniu spoločnosti nasledujúci návrh uznesenia č. 12/2013:

Valné zhromaždenie Trnavskej vodárenskej spoločnosti, a.s., Piešťany súhlasí s prípravou na založenie dcérskej spoločnosti Trnavskej vodárenskej spoločnosti, a.s., Piešťany za nasledujúcich podmienok:

1. Trnavská vodárenská spoločnosť, a.s., Piešťany bude „matkou“, resp. materskou spoločnosťou novovzniknutej dcérskej spoločnosti.

2. Vlastníkom dcérskej spoločnosti bude Trnavská vodárenská spoločnosť, a.s., Piešťany.

3. Prevádzková spoločnosť bude dcérskou spoločnosťou Trnavskej vodárenskej spoločnosti, a.s., Piešťany.

4. Založenie a vznik spoločnosti podľa predchádzajúcich bodov 1., 2. a 3. tohto uznesenia je podmienený splnením nasledujúcich zásad:

a/ Rezortný orgán, t.j. Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky vydá kladné stanovisko k založeniu dcérskej spoločnosti Trnavskej vodárenskej spoločnosti, a.s., Piešťany.

b/ Podmienky Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky podľa bodu 4. písm. a) tohto uznesenia budú pre Trnavskú vodárenskú spoločnosť, a.s., Piešťany prijateľné, t.j. nebudú predstavovať ekonomické, prevádzkové a investičné obmedzenia.

c/ Bankové inštitúcie, predovšetkým Prima banka Slovensko a.s., vyjadria k založeniu dcérskej spoločnosti súhlas bez obmedzujúcich podmienok.

d/ Nezávislá inštitúcia (vysoká škola) strategický zámer Trnavskej vodárenskej spoločnosti, a.s., Piešťany posúdi s výsledkom, ktorý bude mať podporný charakter, bez zásadných výhrad.

e/ Nezávislá inštitúcia poverená auditom majetku Trnavskej vodárenskej spoločnosti, a.s., Piešťany pre účely založenia dcérskej spoločnosti preukáže výhodnosť navrhovaného riešenia.

5. Dozorná rada Trnavskej vodárenskej spoločnosti, a.s., Piešťany pred vykonaním ďalších opatrení smerujúcich k založeniu dcérskej spoločnosti Trnavskej vodárenskej spoločnosti, a.s., Piešťany prerokuje plnenie podmienok uvedených v tomto uznesení. Len po súhlase dozornej rady prijatým formou uznesenia, bude zvolané valné zhromaždenie Trnavskej vodárenskej spoločnosti, a.s., Piešťany, ktoré je oprávnené rozhodnúť o založení dcérskej spoločnosti Trnavskej vodárenskej spoločnosti, a.s., Piešťany.

K predloženému návrhu uznesenia č. 12/2013 neboli vznesené žiadne pozmeňujúce ani doplňujúce návrhy a pripomienky a hlasovalo sa o ňom s týmto výsledkom:

PRÍTOMNOSŤ V ČASE HLASOVANIA:

	SPOLU	PRÍTOMNÝCH	PERCENTO
Počet akcionárov:	98	33	
Počet akcií:	1 563 230	1 126 341	72,052%
Počet akcií oprávňujúcich hlasovať:	1 563 230	1 126 341	72,052%

VÝSLEDOK HLASOVANIA:

	POČET HLASOV	PERCENTO PRÍTOMNÝCH	PERCENTO VŠETKÝCH
ZA	894 594	79,424%	57,227%
PROTI	112 314	9,971%	7,184%
ZDRŽALO SA	59 746	5,304%	3,821%
NEHLASOVALO	59 687	5,299%	3,818%
CELKOM	1 126 341	100,000%*	72,052%*

Celkový počet odovzdaných platných hlasov bol 1 066 654 hlasov, čo činí 68,233% podielu na základnom imaní spoločnosti, čo je 68,233% podiel z celkového počtu akcií oprávňujúcich hlasovať.